



RAPPORT ANNUEL 2014



Schweizerisches Qualitätszertifikat für Weiterbildungsinstitutionen
 Certificat suisse de qualité pour les institutions de formation continue
 Certificato svizzero di qualità per istituzioni di formazione continua

Die Kraft im Hintergrund.

Wir sind Partner des Kurszentrums Ballenberg.
 Weil das Handwerk stimmen muss. Überall und in jeder Branche.



RAPPORT ANNUEL 2014

1. Pérennité: Beat Wenger, président de la
Fondation Heimatwerkschule Ballenberg
2. Rétrospective: Adrian Knüsel, directeur du
Centre de cours Ballenberg
3. Projets 2014, diversité et succès
 - 3.1 Les métiers artisanaux
 - 3.2 Cours intergénérationnels 2014
 - 3.3 BEA 2014
 - 3.4 Symposium international de feutrage 2014
 - 3.5 Priorité Médiation
 - 3.6 Artisanat et conservation du patrimoine
culturel bâti
 - 3.7 Rénovation de la cafétéria
 - 3.8 Prix Jumelles 2014: 5^e édition
Rapport sur l'exposition du Prix Jumelles
 - 3.9 Banque de données «Artisanat traditionnel
de Suisse»
 - 3.10 Un nouveau bâtiment en cadeau
d'anniversaire
4. Subventions, partenaires, remerciements
5. Association des donateurs
6. Comptes annuels 2014
 - 6.1 Comptes d'exploitation du Centre de
cours Ballenberg
 - 6.2 Comptes annuels de la Fondation
Heimatwerkschule Ballenberg
7. Personnes
8. Chiffres et statistiques
9. Rapports de l'organe de révision
 - 9.1 Fondation Heimatwerkschule Ballenberg
 - 9.2 Association des donateurs du
Centre de cours Ballenberg

1. PÉRENNITÉ: BEAT WENGER PRÉSIDENT DE LA FONDATION «HEIMATWERKSCHULE BALLEMBERG»

Accorder la plus grande attention à un développement durable!

Si l'on en croit le rapport annuel, le Centre de cours Ballenberg a attiré 1259 personnes dans ses cours l'an dernier. Notre objectif de faire concorder nos diverses offres de cours avec une réelle demande a donc été atteint. De la même manière, les mesures d'accompagnement qui ont été introduites pour promouvoir l'artisanat créateur traditionnel ont pu être mises en œuvre conformément aux prévisions. L'exercice s'est conclu avec un résultat plus positif que ce que le budget prévoyait.

Une seule ombre au tableau: depuis que la Confédération a réduit sa subvention, réduction sanctionnée par le programme d'économies de 2013, le Centre de cours ne parvient plus à équilibrer ses comptes sans l'aide apportée par la fortune de la Fondation. Il faut donc admettre que, depuis quelques années, le Centre de cours présente un déficit structurel impossible à combler malgré de considérables efforts.

Coopération avec le Musée en plein air

Le Comité et le Conseil de fondation du Centre de cours se sont activement préoccupés de rechercher des synergies avec le Musée en plein air, afin de répartir plus largement les coûts occasionnés. Une convention de coopération mutuelle a donc été signée; la collaboration envisagée devrait, d'une part, favoriser le renouvellement des objets exposés au Musée, d'autre part enrichir l'enseignement au Centre de cours. Nous partons du principe que les frais des deux fondations pourront ainsi être optimisés. Nous verrons bien en 2015 si cette coopération avec le Musée en plein air aura les effets escomptés.

Les comptes devront s'améliorer ces prochaines années

Pour que le Centre de cours puisse mettre en œuvre sa vision actuelle d'offrir des programmes de formation passionnants en matière d'artisanat traditionnel, il est essentiel qu'il réussisse à afficher des comptes au moins équilibrés pour les trois prochaines années de cours à venir. Un résultat qu'il atteindra en sui-

vant trois axes stratégiques:

1. en renforçant la recherche de synergies avec le Musée en plein air,
2. en mobilisant des ressources financières supplémentaires,
3. en instaurant des mesures d'économie dans le cadre d'un programme de trois ans destiné à alléger le budget.

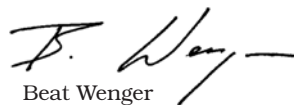
C'est pourquoi le Conseil de fondation a examiné, durant l'année de cours qui vient de s'écouler, plusieurs scénarios qui serviront de base à l'élaboration de mesures supplémentaires censées équilibrer les comptes annuels.

Espaces supplémentaires pour la tenue des cours Ursula Trunz, membre du Conseil de fondation, a initié et dirigé la planification des travaux d'élargissement du Centre de cours. Faisant preuve d'un grand engagement, elle est parvenue à présenter au Conseil de fondation, dès fin 2014, un projet susceptible désormais de conduire à une demande de permis de construire.

Faire ce que nous avons décidé de faire!

J'adresse mes remerciements aux membres du Comité, au Conseil de fondation ainsi qu'aux collaboratrices et collaborateurs du Centre de cours pour leur bienveillance et pour l'engagement qu'ils ont pris d'assumer avec conviction les défis qui les attendent et de mettre en œuvre les décisions prises. Je suis confiant que nous y réussirons encore en 2015.

Votre président du Conseil de fondation



Beat Wenger

2. RÉTROSPECTIVE: ADRIAN KNÜSEL DIRECTEUR DU CENTRE DE COURS BALLENBERG

Chaque fois que je m'installe pour rédiger le rapport annuel (et ceci pour la 18^e fois déjà), je me demande comment rendre justice aux 150 cours de notre programme régulier et à leurs quelque 1200 participantes et participants.

Du cours journalier à la filière de formation en passant par les cours hebdomadaires ou de week-ends. Chacun de ces cours est important et mérite d'être mentionné et honoré ici. Des personnes qui, la plupart du temps, ne se connaissent pas, se retrouvent pour se pencher ensemble sur un sujet, assister à la présentation d'un savoir-faire, exercer leurs talents ensemble, réaliser une œuvre – et finir par rentrer chez elles, transformées.

C'est aux 150 cours dispensés en 2014 que nous devons presque 90% des recettes scolaires constituant une grande partie de notre chiffre d'affaires annuel.

Y sont impliqués, outre les participantes et participants, les formatrices et formateurs qui préparent les programmes, structurent les cours, organisent judicieusement les étapes de l'apprentissage, imaginent la façon la plus efficace de transmettre leurs matières.

Le rapport annuel est certainement le lieu où exprimer sa reconnaissance: qu'il me soit donc permis d'adresser ici tous mes remerciements aux quelque 80 enseignantes et enseignants qui, une fois encore, ont accompli un excellent travail en 2014.

Merci!

3. PROJETS 2014 DIVERSITÉ ET SUCCÈS

Les projets susmentionnés font partie du Centre de compétence «Artisanat traditionnel» Ballenberg, que nous développons de façon continue depuis 2012.

Dans les lignes qui suivent, nous portons notre regard sur les autres projets conçus, engagés et réalisés dans le cadre de nos affaires courantes:

3.1 Métiers à faible effectif

Hôtes de notre revue «Artisanat» ainsi que du Musée en plein air Ballenberg, ils ont été présents aux Championnats Suisses des Métiers «Swiss Skills» à Berne.

Un projet placé sous la direction de Daniela Christen.

Extrait de la revue «Artisanat» 1/14:

«Au Centre de cours Ballenberg, on ne peut effectuer une formation professionnelle complète. Nous voulons inciter au changement et donner de nouvelles perspectives tout en suscitant l'intérêt pour l'artisanat et la satisfaction qu'il procure. Conscients que l'artisanat est aussi une attitude, nous avons en collaboration avec l'Union suisse des arts et métiers (usam), l'Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle EHB IFFP IUFFP, le Musée suisse en plein air Ballenberg et les organisations professionnelles de ce que l'on appelle les «métiers à faible effectif», œuvré à plusieurs projets en vue de la célébration des Swiss Skills Berne 2014. La publication «Artisanat» est l'un de ces projets et c'est non sans fierté que nous vous la présentons aujourd'hui. Vingt-et-un portraits de personnes en formation, tous bien différents les uns des autres, vous montreront que l'artisanat est promis à un bel avenir.»

Dans le cadre des Championnats Suisses des Métiers «Swiss Skills» de septembre 2014, le Centre de compétence Artisanat traditionnel a assumé la délicate mission de coordonner les métiers à faible effectif. Dès le début du projet, nous avons pu offrir à ces petits artisans les pages de notre publication

«Artisanat» et l'accueil au Musée en plein air Ballenberg, qui leur a servi de plateforme de présentation.

La tâche de coordination accomplie par Daniela Christen était immense, mais ses résultats sont en proportion.

Le numéro 1/14 de la revue «Artisanat» est tellement beau et convaincant qu'au dernier moment, l'Office fédéral de la culture a accordé un subside substantiel aux frais d'impression. «Artisanat» 1/14 a été publié en deux versions, l'une allemande et l'autre française, pour un tirage de, respectivement, 30'000 et 5000 exemplaires. Les portraits des jeunes professionnels débordent d'un optimisme confiant et contagieux.

Les demandes constantes des services d'orientation professionnelle de tous les coins de Suisse confirment le grand succès de ce numéro spécial de notre revue «Artisanat» (qui peut être commandé au secrétaire du Centre de cours Ballenberg).

Quant à notre semaine de présence sur le site du Musée en plein air Ballenberg, en juin 2014, elle a été une totale réussite autant pour le public que pour les jeunes en formation, fiers de montrer leur travail.

3.2 Cours intergénérationnels 2014

Nous avons lancé un tout nouveau programme, intitulé «Generationenkurse» (Cours intergénérationnels), qui a également bénéficié du soutien de l'Office fédéral de la Culture et des Fondations Familien-Vontobel et Ernst Göhner. «Lorsque grands-parents, parents, parrains, marraines, tantes et oncles agissent et œuvrent avec les enfants et les jeunes, l'inattendu peut surgir.»

Telle est la devise des premiers cours intergénérationnels réalisés lors de deux weekends en 2014.

Les photos en témoignent (voir couverture), l'ambiance était excellente dans la maison. Nous avons réservé, en 2015 également, deux weekends pour ces offres spéciales.

Nous remercions nos donateurs pour leur généreux soutien, qui a permis de garantir la tenue de ces cours jusqu'en 2016.

3.3 BEA 2014

L'aide substantielle de la direction du salon a, une fois encore, permis au Centre de cours Ballenberg d'être présent à la BEA 2014. Disposant de presque 100 m², nous avons pu installer un local de cours et donner un cours de rembourrage auquel ont participé plus de 15 personnes. Nous avons ainsi pu démontrer où réside notre force. Pour le Centre de cours Ballenberg, cette présence a été une occasion unique de rencontrer un public nombreux. Je tiens à remercier Max Hächler pour le grand engagement dont il a fait preuve en conduisant ce cours particulièrement exigeant devant le public.

3.4 Symposium international de feutrage 2014

Pour nos collaboratrices de l'Administration, Silvia Jaun et Claudia Scorza, le symposium de feutrage qui s'est déroulé au Centre de cours a représenté un défi de taille. Johanna Röstli a servi d'intermédiaire et établi le contact avec l'International Feltmaker Association de Londres. Il a fallu coordonner les vols et le transfert de personnes en provenance du monde entier, entretenir une correspondance dans les diverses langues et enfin trouver un hébergement adéquat (et le moins cher possible) pour tous les participantes et participants. Comparé à ces préparatifs intenses, le symposium lui-même, avec ses ateliers et les cours qui les ont suivis, relevait de la routine.

3.5 Priorité Médiation

Généreusement soutenus par l'Office fédéral de la culture, nous avons préparé et réalisé, au printemps, une importante manifestation centrée sur la thématique «Transmettre les compétences de médiation». Journée de formation continue, cette manifestation, qui s'est déroulée le 15 mars 2014 sous l'intitulé «Montrer comment faire», a fait l'objet d'une large

publication et près de 80 personnes y ont participé. Pour la première fois, tous les collaborateurs et collaboratrices du Musée en plein air Ballenberg ont été priés de participer à cette manifestation de formation, déclarée journée de préparation obligatoire.

Outre qu'ils ont bénéficié d'exposés sur la recherche intitulée «Démontrer – montrer comment faire», les participantes et participants, regroupés en huit ateliers différents, ont abordé les divers aspects de la médiation.

Le dessinateur et caricaturiste Heinz Pfister (Pfuschi) a constitué l'attraction principale de la journée: ses dessins ont commenté et résumé les différentes thématiques et l'atmosphère avec précision et humour.

Pour l'animatrice et les responsables, la journée a été l'occasion de faire une expérience intéressante: ils se sont rendu compte que, selon que la participation était facultative ou obligatoire, les situations de motivation différaient totalement.

3.6 Artisanat et conservation du patrimoine culturel bâti

En octobre 2014, 42 étudiantes et étudiants ont passé l'examen du cours «Artisan/e en conservation du patrimoine culturel bâti» qui, pour la première fois, s'est déroulé conformément au nouveau règlement. 33 ont réussi l'examen. La cérémonie des diplômes a eu lieu le 14 novembre 2014 dans le centre culturel Helferei de Zurich. Nous avons gagné Gion A. Caminada à notre cause, qui a trouvé des mots très personnels et chaleureux pour rendre hommage aux heureux candidates et candidats.

52 artisanes et artisans se sont inscrits au deuxième cours qui a débuté en octobre 2014, ils proviennent de différents secteurs: horticulture, construction en bois, peinture, maçonnerie/enduit, meuble/menuiserie et pierre naturelle.

Le cours suscite un grand intérêt, dans leur majorité, les réactions des participantes et participants, mais aussi des enseignantes et enseignants, sont

positives, voire enthousiastes. L'extension du cours à la Suisse francophone et italophone est encouragée par l'Office fédéral de la culture, mais n'a pu encore être mise en œuvre.

Le secrétariat du cours «Artisan/e en conservation du patrimoine culturel bâti» est assuré par Franziska Mitterecker, qui a succédé à Daniela Christen dans la direction du projet en juillet 2014. Biologiste de formation, Franziska Mitterecker a travaillé dans diverses institutions et organisations à but non lucratif, dans les secteurs de l'éducation et de la santé, et suit à l'heure actuelle une deuxième formation en histoire. Au Centre de cours, elle est chargée d'élaborer les contenus de la banque de données «Artisanat traditionnel en Suisse» dont le but est d'encourager l'artisanat et les métiers à faible effectif ainsi que la conception et la définition de nouvelles thématiques pour l'offre de cours.

3.7 Rénovation de la cafétéria

A la mi-juillet 2014, nous avons reçu un don privé qui nous a permis de rénover et de transformer la cafétéria. Après une phase de planification assez longue, durant laquelle nous avons envisagé toutes les options possibles, nous avons décidé de rénover la cafétéria – en particulier, d'y ajouter, dans la mesure du possible, de nombreux éléments mobiles (roulants). Nous disposons non seulement des équipements habituels à une cafétéria, mais aussi d'un bloc de cuisson comprenant deux fours et une table en vitrocéramique qui peut être roulé, au choix, dans n'importe quelle pièce du Centre de cours. Comme les éléments roulants ont des dimensions adaptées à celles de l'ascenseur, ils facilitent un usage d'une grande mobilité et flexibilité.

Qu'il me soit permis, à ce point, de remercier tous les collaborateurs et collaboratrices pour la part importante qu'ils ont prise dans la préparation de la rénovation, mais aussi pour l'enthousiasme dont ils ont fait preuve en aménageant la nouvelle cuisine.

Je tiens également à adresser mes plus vifs remer-

ciements à notre donatrice qui, en nous offrant cette généreuse contribution, a lancé ce projet et en a permis la réalisation.

3.8 Prix Jumelles 2014: 5^e édition

Rapport d'activité de la Fondation Jumelles:

L'année 2014 s'est déroulée sous le signe du «Prix Jumelles». Le Conseil de fondation s'est réuni le 28 janvier 2014 pour sa séance annuelle ordinaire. Dans ses fonctions de jury du Prix Jumelles, il a procédé aux nominations les 23 et 24 juin, puis à la sélection des lauréats les 5 et 6 septembre.

Le jury a été enthousiasmé par l'excellente qualité de présentation et de contenu des 77 dossiers déposés, qui ont montré de façon éclatante ce que l'artisanat de Suisse peut accomplir de nos jours. La sélection n'a pas été facile, mais les décisions ont toujours été prises à l'unanimité.

Sur les 62 candidatures pour le bon artisanat «**L'intelligence de la main**», 14 artisanes et artisans ont été nommés pour le Prix Jumelles 2014:

- Maria Pia Amabile, styliste de mode, couturière
- Barbara Amstutz, orfèvre
- Christine Aschwanden, céramiste
- Heinz Baumann, ébéniste
- Daniela Beer, styliste de mode cuir
- Doris Berner, créatrice de bijoux
- Jérôme Blanc, tourneur
- Nando Crivelli, coutelier
- Anne de Haas, tisserande
- Valérie de Roquemaurel, souffleuse de verre
- Nathalie Heid, céramiste
- Beat Lüthi, menuisier
- Brigit Naef, relieuse
- Sara Spirig, céramiste

Doté de CHF 10'000.–, le Prix Jumelles 2014 pour la catégorie «**L'intelligence de la main**» a été décerné à **Barbara Amstutz**.

A la suite de la cinquième remise du Prix Jumelles et pour faire honneur au contexte et à l'excellente qualité des travaux déposés, le jury a décerné deux

autres prix extraordinaires:

- un «**Prix de reconnaissance**» de CHF 5'000.– à **Heinz Baumann**,
- un «**Prix d'encouragement**» de CHF 2'000.– à **Valérie de Roquemaurel**.

Sur les 15 candidatures pour la bonne médiation «**Le transfert du savoir-faire**», 4 projets ont été nommés pour le Prix Jumelles:

- «DesignSchenken», Franziska Bründler
- «Werkspuren», Viktor Dittli et son équipe
- «Flechtwerk und Textilgestaltung», Monika Künti
- «Wagnerei», Simon Oehrli et Hans Lüscher

Doté de CHF 10'000.–, le Prix Jumelles 2014 pour la catégorie «**Le transfert du savoir-faire**» a été décerné à «**Werkspuren**», le prestigieux magazine spécialisé dans l'enseignement de l'art et de l'artisanat.

La remise des prix a eu lieu, par beau temps et dans une excellente ambiance, dans la ferme domaniale de Novazzano, au Musée en plein air Ballenberg. Au cours de la manifestation, Georg Traber a démontré comment un char à ridelles peut se transformer en un sablier avec pendule et balancier. La manifestation a été accompagnée par le trio vocal NØRN.

La ferme domaniale tessinoise de Novazzano constituait un superbe cadre pour l'exposition qui a duré du 6 septembre au 31 octobre. Adrian Knüsel, directeur du Centre de cours Ballenberg, en a signé la planification et la réalisation. Il a su admirablement trouver pour chacun des objets et projets très différents la place qui lui convenait dans le bel intérieur, il a su les mettre en lumière et les faire valoir de la meilleure manière. Dans cette tâche, il a pu compter sur l'aide énergétique de sa petite équipe, mais aussi sur le soutien professionnel des collaboratrices et collaborateurs du Musée en plein air.

Grâce à ce généreux engagement sur place, nous avons pu limiter les dépenses induites par cette exposition, certes complexe et exigeante, mais très réussie.

Aussi l'enthousiasme des exposantes et exposants et des nombreux visiteurs a-t-il été en conséquence

(le Musée en plein air a comptabilisé 62 495 entrées pendant la durée de l'exposition).

Rapport sur l'exposition du Prix Jumelles: Michael Bettler, Service de maison du Centre de cours

C'est avec plaisir que je reviens sur l'exposition du Prix Jumelles. A partir du moment où j'ai su où elle serait installée, je me suis réjoui à l'idée des défis qui nous attendaient.

Que signifie de concevoir et de monter une exposition dans la zone «Tessin» du Musée? Avant même de penser à se mettre au travail, Ueli Kehrli et moi, nous avons examiné son déroulement et nos capacités. A quel moment pourrions-nous travailler à ce projet, sans perturber le fonctionnement des cours qu'il nous fallait assurer en parallèle? Quels matériaux faudrait-il commander et quels outils préparer? Il a fallu clarifier d'importantes questions et prendre autant de décisions. Le temps que nous pouvions consacrer à l'élaboration de l'exposition était d'une semaine de travail pour deux personnes. Cela impliquait, par exemple, commander le matériel, fabriquer des vitrines d'exposition, organiser le transport (quand le véhicule serait-il disponible?), chercher des solutions créatives sur place, régler l'éclairage, exposer les objets de façon adaptée aux visiteurs et les assurer, coordonner les objets de l'exposition et les conserver en sécurité... et bien plus encore.

Le transport a représenté une difficulté particulière: on ne roule pas facilement en camion dans la zone «Tessin» du Musée. Topographiquement, le terrain «authentique» présentait un obstacle: du côté de la montagne, un défilé, et du côté de la vallée, une route pentue, large de 1,7 m et longeant un talus escarpé. Nous nous sommes vite rendu compte qu'il serait plus facile de prendre la route de la vallée. Mais cela signifiait que le trajet de transport serait plus long, qu'il devrait passer par Brienzwiler au lieu de passer directement par le Musée.

Dans un premier temps, nous avons construit d'arrache-pied. Chaque fois que les cours nous en

laissaient le loisir, nous nous occupions de l'exposition. Nous avons fabriqué un prototype à l'échelle pour les vitrines en verre et les présentoirs. Celui-ci nous a paru réussi, bon marché et adapté à l'exposition du point de vue esthétique.

Après avoir terminé de tout fabriquer et réceptionné les objets, il nous a fallu donner un dernier coup de collier. Sur place, l'exposition a été montée en deux jours. Il fallait «perturber» le moins possible le fonctionnement du musée. Les réactions des visiteuses et visiteurs ont été très positives et intéressées, ce qui nous a encore davantage motivés et nous a démontré à quel point l'exposition était unique.

Personnellement, j'ai été très satisfait du résultat final, mais également étonné de voir combien ce genre d'exposition s'intégrait bien dans ce complexe de bâtiments, qui n'en concurrençait pas l'effet. Je serais heureux, à l'avenir, de pouvoir présenter l'exposition dans ce cadre. On peut profiter de si belles synergies.

Je remercie tous ceux qui y ont participé, c'était formidable!

3.9 Banque de données «Artisanat traditionnel de Suisse»

La banque de données en ligne «Traditionelles Handwerk in der Schweiz» (www.traditionelles-handwerk.ch – elle n'existe qu'en allemand) dont l'Office fédéral de la culture a confié la publication, l'élargissement et l'actualisation permanente au Centre de cours Ballenberg en 2013, a été rendue accessible au public au printemps 2014. Jusqu'à fin 2014, 30 ensembles de données environ sur 307 ont pu être complétés de textes et 19 enrichis de matériel iconographique. La poursuite de ce travail dépendra de moyens financiers supplémentaires.

3.10 Un nouveau bâtiment en cadeau d'anniversaire

Pour célébrer son vingtième anniversaire, en 2016, le Centre de cours Ballenberg projette d'ajouter un autre bâtiment à celui qui existe et qui a été érigé en 1996 par le bureau Anderegg Architekten de Meiringen. Cet élargissement est nécessaire parce que les salles de cours existantes sont occupées au-delà de leurs capacités.

Pour la construction de ce bâtiment supplémentaire, nous disposons d'un terrain à proximité immédiate du bâtiment existant.

En vue de construire le terrain d'une surface maximale de 12 mètres sur 12, le Centre de cours Ballenberg a invité, le 1er mai 2014, trois bureaux d'architectes à participer à une procédure de concours fermée.

Agencement spatial exigé:

- Rez-de-chaussée: atelier simple, non chauffé, affecté, par exemple, aux cours de sculpture sur bois, de fabrication de poêles, de céramique, de forge ou de construction.
- 1^{er} étage: salle de cours réservée, par exemple, au design textile et à l'atelier de papèterie.
- 2^e étage: quatre chambres à coucher fonctionnelles destinées aux formatrices et formateurs, avec toilettes et douches communes.

Autres impératifs:

- Le Centre de cours attache beaucoup d'importance à la fonctionnalité: la forme doit se conformer à la fonction.
- Les idées les plus simples sont souvent les plus convaincantes. La subtilité architecturale ne doit pas forcément coûter cher.
- Partout où cela est possible, il faudra utiliser des matières premières locales. Construire de façon

judicieuse, écologique et écobioécologique, est une nécessité pour le Centre de cours.

- Le chantier devra servir de lieu d'apprentissage et de cours. Pour l'aménagement intérieur, il conviendra d'utiliser des matériaux de construction historiques comme l'argile et la chaux, de reprendre de façon innovatrice les techniques de construction correspondantes et donc de les réinterpréter durablement.

Un jury de sept personnes, composé de membres du Conseil de fondation et de spécialistes externes de construction et d'architecture, a siégé le 30 juin 2014: parmi les travaux présentés, il a sélectionné à l'unanimité, pour exécution, la proposition de Yorick Ringeisen, de la firme «Bauart Architekten und Planer AG», Berne.

Un monolithe un peu spécial

Le nouveau bâtiment se présente comme un parallélépipède compact de 16,50 mètres de long sur 7,50 de large, et d'environ 10 mètres de haut. L'enveloppe du bâtiment obéira à des principes de construction simples et cohérents et devra allier culture architecturale traditionnelle et culture architecturale contemporaine. Le projet suggère un mur extérieur, porteur et non inflammable, traité comme une construction de béton monolithique dont la surface sablée présente une texture agréable à l'œil et au toucher.

Le Conseil de fondation a approuvé à l'unanimité le projet esquissé en octobre 2014. Il le considère comme une chance unique que le Centre de cours doit absolument saisir. L'artisanat, la culture et la société pourraient en tirer profit, de manière concrète, reconnaissable et durable.

Le Conseil municipal et la commission des constructions de Hofstetten, la commune d'implantation, ont approuvé, en novembre 2014, le principe

4. SUBVENTIONS, PARTENAIRES, REMERCIEMENTS

du projet de construction, et ont apporté une réponse favorable à la demande préalable du Centre de cours.

A condition que nous obtenions le permis de construire et que nous parvenions à régler la question du financement, les travaux devraient commencer en mars 2016. A l'automne 2016, ce nouveau bâtiment devrait être inauguré en présence des sponsors, juste à temps pour le vingtième anniversaire du Centre de cours.

Coûts et financement

La réalisation de ce projet de construction exige un investissement de presque 1'500'000 francs.

Estimation des coûts

Déblais, conduites, bâtiment, domotique	910'000 CHF
Aménagement intérieur, ameublement	250'000 CHF
Travaux d'environnement	40'000 CHF
Frais annexes de construction, honoraires (architecte, ingénieurs staticien et physicien du bâtiment)	300'000 CHF
Total	1'500'000 CHF

Financement

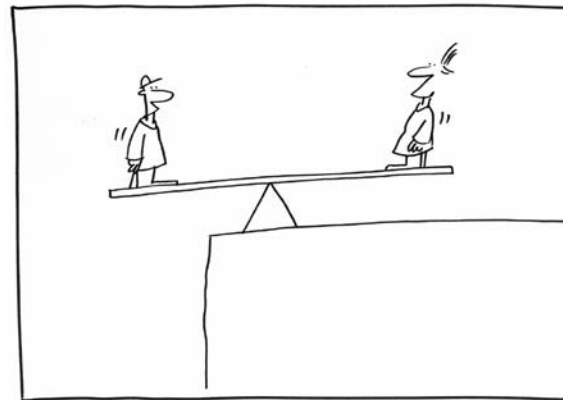
Nous disposons d'un financement initial de presque 450'000 francs sous forme de donation privée liée à ce projet. Le reste de la somme devra être obtenu par collecte de fonds ciblée auprès de certains particuliers et fondations. ■

Emmental-Assurance nous a de nouveau accordé un substantiel subside de CHF 20'000.-.

Sans la générosité de nos partenaires, de nos donatrices et donateurs, de nos supporters, il serait impossible d'effectuer le travail au Centre de cours. Je saisis ici l'occasion de leur exprimer à tous nos plus sincères remerciements.

Comme vous l'a montré le rapport 2014, nous avons établi une collaboration étroite avec le Musée en plein air Ballenberg à l'occasion de plusieurs projets. Durant toutes l'année, le Centre de cours a disposé d'une vitrine à l'entrée ouest du Musée. Elle sert d'espace d'exposition et d'action ainsi que de vitrine pour divers projets. ■

Là encore, un grand merci pour tout.



5. ASSOCIATION DES DONATEURS

Au cours de l'exercice qui vient de se clore, l'association des donateurs a récolté une somme totale de CHF 156 516.50, un résultat presque semblable à celui de l'année précédente. Les comptes d'exploitation 2014 du Centre de cours Ballenberg font état d'un versement de CHF 159 431.80.

Les frais liés à la collecte des dons s'élèvent à CHF 7280.50.

L'association des donateurs assure des liquidités au Centre de cours et, par des actions annuelles d'appels aux dons, tente de compenser la suppression du subside du SECO. La générosité de nos fidèles donatrices et donateurs nous permet d'y parvenir presque totalement. La collecte de fonds est entièrement effectuée à titre bénévole, ce qui en maintient les frais à un niveau très bas.

L'une des tâches de 2014 a été le filet de sécurité 214 («Sicherheitsnetz 214»)!

Le Centre de cours remercie les donatrices et donateurs de leur soutien et de leur constance qui, cette année encore, l'ont épaulé. ■

